

МАТЕРИЈАЛ СИ 499 – КАПТА № 11

1 stražilo	144 pčelišu	275 strax na vruble	375 straxo'puđ,	466 'polox	558 čučela	660 poloxalo,	762 pužila
2 stražilo	145 pčeliška	276 stražil, strax	376 'puđala, čučela	467 'pužalo	560 čučela	661 čučelo	763 pugala, čučela
3 stražila	146 stražada	277 strax na čerple,	377-378 'puđala, čučela	468 'polox	562 pugala	662 pugata, čučela	764 pužalo
4 stražilo	146a stražilo	straž na vrobile	377-378 'puđala, čučela	469 'pužalo	563 čučela	663 pugalo	765 pužalo
5 plāšilo	147 straživo	278 strožek na	379 'pužala	470 'polox, puželo	564 poloxalo	664 pugalo	766 popu'ja,
6 stražilo	147a stražilo	vruble	380 'pužala	471 straxo'puđ,	565 čučelo	665 pugalo,	767 ružalki (Npl)
7 straživo	148 voposno úrban	279 strožek, strox	381 'pužala	straxo'puđalo	666 'pužalo,	768 pužala, čučela	
8 straži	148a dleđ	280 strax [na vruble]	382 'puđala, čučelo	472 čučalo	čučelo (r)	769 pužala, čučela	
9 straži, straži	149 strožilo	281 strožek	383 pužakato	473 čučelo	566 pugala, čučelo	770 pužala (n)	
10 stražilo	150 stražilo	282 strax,	384 pužan	474 čučalo	567 pugalo	771 pužala	
11 stražilo	151 stražilo	stražy	385 puđivođo	475 čučalo, did	568 pugalo	772 čučela, 'pužala	
12 stražili	152 deđek	[ze svomy]	386 a'puđilo	476 o'puđalo	569 pugalo	669 pugalo	
13 straživo	153 stražilo, dedjeć	283 strax,	387 pužakata, a'pužija	477 čučalo	570 čučalo	773 čučela	
14 stražilo	154 stražak	straž na vruble	388 pužakata, a'pužija	478 o'puđalo	571-572 'pužalo	774 čučelo	
15 plāšilo	155 stražilo	284 strax na vruble	389 o'puđalo,	479 o'puđalo,	573 pužalo, pužalo,	775 čučilo, 'pužala	
16 straživo	156 stražko	285 strax,	390 čučelo	580 'lužakata	574 pužalo, čučelo	776 pužalo	
17 straži	167 plāšlu	straž na vruble	390 čučelo	581 'lužakata, pužek,	575 čučalo, pužalo	777 čučela, 'pužala	
18 straživo	168	286-287 strax	391 pužaka	582 'lužakata	576 čučalo	778 čučilo, pužala	
19 stražilo	169 stražilo	288 stražku	392 čučala	583 'lužakata	577 pugalo	779 pužalo, pužalo	
20 stražilo	171 'pužalo	289-290 strax	393 puža'čila	584 'lužakata	578 pužalo	780 čučelo, pužalo	
21 ded v'čoussi	175 stražak	291 strax na vruble	394 pužajo	483-484 'pužalo	579 pugalo	781 čučilo,	
22 stražilo	176-177 stražak,	292 strax na vruble,	395 'puđako	580 'lužakata	580 'lužakata	popu'jal,	
23 stražilo	stražido	jot	396 pužajka	581 'lužakata	581 pugalo	782 pužalik (Npl)	
24 stražilo	178 stražido	293 strax	397 pužajka, čučala	582 'lužakata, pugalo	582 'lužakata	783 pužalo	
25 kagalnica	179-181 stražak	294 straždyo	398 puža'čila, čučala	583 'lužakata	583 'lužakata	[aga bodnica]	
26 stražilo	182-184 stražak,	295 strax na pički,	399 strax	584 'lužakata, pugalo	584 'lužakata	784 pužala	
27 straži	stražido	straž na vruble	400 pužajka	585 'lužakata	585 'lužakata	785 pužala, čučela	
28 stražilo	185-188 stražak	296-297 strax	401 strax	586 pužajka, čučala	586 'lužakata	786 pužala	
29 stražilo	189 stražak	298 strax na vruble	402 pužajko	587 pužajka, čučala	587 pugalo	787 pužala, 'pužala	
30 stražilo, plāšilo	stražido, buba:k	299 stražysko	403 pužajko	588 pužajko	588 pugalo	788 pužala (n)	
31 stražilo	190 stražak,	300 strax na vruble,	404 pužajko	589 pužajko	589 'lužakata	789 pužala	
32 stražilo, plāšilo	stražido	stražido	405 pužajko	590 pužajko	590 'lužakata, pužalo	790 'lužakata, pužalo	
33 plāšilo, plāšilo	191-196 stražak	301 strax na vruble	406 pužajko	591 pužajko	591 'lužakata	791 pužala	
34 stražilo	197 stražak	302 strax, jot	407 pužokato	592 pužokato	592 'lužakata	792 pužala	
35 stražile	198 stražak, bastros	303 strax	408 pužokato	593 pužokato	593 'lužakata	793 čučila	
36 plāšilo	199 stražak	304 strax na vruble	409 pužokato	594 pužokato	594 'lužakato (expr)	794 čučil	
37 stražilo	200-201 stražak	305 strax na vruble	410 pužokato	595 pužokato	595 'lužakato	795 čučila	
38 stražilo	202 stražak	306 strax na vruble	411 pužokato	596 pužokato	596 'lužakato	796 'lužakata, pužala	
39-40 plāšilo	203 stražak	307 strax na vruble	412 pužokato	597 pužokato	597 'lužakato	797 pužala	
41 stražilo	204 stražak, bastros	308 stražak,	413 pužokato, 'lužakato	598 pužokato	598 'lužakato	798 pužala	
42 tužilo	205-206 stražak	309 strax	414 pužokato, upudu	599 pužokato	599 'lužakato	799 pužala	
43 plāšilo	207 straždyo,	310 jot	415 pužokato, upudu	600 pužokato	600 'lužakato	800 pužala, pužala,	
44 stražilo	stražok	311 strax	416 pužokato	601 pužokato	601 pužokato	pužala, pužala,	
44a	208-211 stražak	311 strax	417 pužokato	602-603 'lužakato	602-603 'lužakato	čučela	
45-47 plāšilo	212 stražak	312 strax na vruble	418 pužokato	604 'lužakato	604 'lužakato	801-802 pužala	
48 stražilo	213 stražak	313 strax na vruble,	419 pužokato	605 'lužakato	605 'lužakato	803 čučela	
49 plāšilo	214 stražak	jot, strax	420 pužokato	606 'lužakato	606 'lužakato	804 pužala	
50 stražilo, plāšilo	215 stražak	314-315 strax na vruble	421 pužokato, 'lužakato	607 'lužakato, o'puđalo	607 'lužakato, o'puđalo	805 pužala	
51-52 plāšilo	216 stražak	316 stražak	422 pužokato	608 'lužakato	608 'lužakato	806 pužala	
53 stražilo	217-218 stražak	317 stražak	423 pužokato	609 'lužakato, o'puđalo	609 'lužakato, o'puđalo	807 pužala, pužala,	
54-55 stražilo	219 stražak,	318 jot	424 pužokato	610 'lužakato, o'puđalo	610 'lužakato, o'puđalo	pužala, pužala,	
56 pokladi	ma:toha	319 straždyo	425 pužokato	611-612 'lužakato, ma:ta:k	611-612 'lužakato, ma:ta:k	čučela	
57-58 plāšilo	220-222 stražak	320 strax na vruble	426 pužokato, ma:ta:k	613 'lužakato, o'puđalo	613 'lužakato, o'puđalo	813 pužala, 'lužakata	
59 stražilo	223 bakus	321 jot	427 pužokato	614 'lužakato, o'puđalo	614 'lužakato, o'puđalo	814 pužala	
60 stražilo	224 stražek	322 strax na vrubli	428 pužokato, 'lužakato	615 'lužakato, o'puđalo	615 'lužakato, o'puđalo	815 pužala	
61 stražilo	225 stražak	323-324 strax	429 'pužokat, 'puđylo	616 'lužakato, o'puđalo	616 'lužakato, o'puđalo	816 pužala,	
62 stražilo	226 stražak	325 straždyo na	430 'pužokat	617 'lužakato, o'puđalo	617 'lužakato, o'puđalo	čučila (r)	
63 stražilo	227 stražido, strax	326 strax na vruble	431 'pužokat	618 'lužakato, o'puđalo	618 'lužakato, o'puđalo	817 'pužala, čučila	
64-68 stražilo	228-230 stražak	327-328 stražida	432 'pužokat	619 'lužakato, o'puđalo	619 'lužakato, o'puđalo	818 'pužala, 'pužala	
69-71 stražilo	231-232 stražok	329 pužajka	433 'pužokat	620 'lužakato, 'lužakata	620 'lužakato, 'lužakata	819 pužala	
72 stražilo	233 stražok	330 pužajka	434 'pužokat	621 'lužakato, 'lužakata	621 'lužakato, 'lužakata	820 'lužet	
73 stražilo	234 ca'čydu	330 pužajka	435 'pužokat	622 'lužakato, 'lužakata	622 'lužakato, 'lužakata	821 papu'ja, pužalo	
74 stražilo	235 čarene	331 stražana	436 'lužakata	623 'lužakato, 'lužakata	623 'lužakato, 'lužakata	822 'lužak (n)	
75 stražilo	236 i'čere	332 stražana	437 'lužakata	624 'lužakato, 'lužakata	624 'lužakato, 'lužakata	823 pužala, pužala	
76-78 stražilo	237 Čerejjo	čučala	438 'lužakata	625 'lužakato, 'lužakata	625 'lužakato, 'lužakata	824 pužalo, 'lužakata	
79 stražilo, stražilo	238 strax na vrubli	333 pužala	439 'lužakata	626 'lužakato, 'lužakata	626 'lužakato, 'lužakata	825 pužala, 'lužakata	
80 stražilo	239 strax na vruble]	334 pužala, čučala	440 'lužakata	627 'lužakato, 'lužakata	627 'lužakato, 'lužakata	826 pužala	
81 stražilo	240 stražak	335 pužala, čučala	441 'lužakata	628 'lužakato, 'lužakata	628 'lužakato, 'lužakata	827 kuka, pužala	
82 plāšilo	241 strax, stražek	336 čučala	442 'lužakata	629 'lužakato, 'lužakata	629 'lužakato, 'lužakata	828 pužala,	
84 bužacka	242 'stræk	337 strax	443 strax, o'puđalo,	630 'lužakato, 'lužakata	630 'lužakato, 'lužakata	čučila	
85 plāšilo	243 stražek	338 strax, stražida	444 'lužakata	631 'lužakato, 'lužakata	631 'lužakato, 'lužakata	829 pužala	
86 stražilo	244 stražek	339 pužajka	445 'lužakata	632 'lužakato, 'lužakata	632 'lužakato, 'lužakata	830 pužala	
87 plāšilo	245 stražek	340 stražida	446 'lužakata	633 'lužakata	633 'lužakata	831 pužala, 'lužakata	
88 stražilo	246 stražek, strax	341 čučala	447 'lužakata	634 'lužakata	634 'lužakata, 'lužakata	832 pužala	
90 stražilo	247 strax na vruble	342 pužala	448 'lužakata	635 'lužakata	635 'lužakata, 'lužakata	833 pužala	
92 stražilo	248 straždyo	343 stražok	449 'lužakata, 'pužalo	636 'lužakata	636 'lužakata, 'lužakata	834 pužala	
93-101 plāšilo	249 stražek	344 strax	450 'lužakata	637 'lužakata	637 'lužakata	835 pužala	
102-103 plāšilo	250 stražek, strax (r)	345 stražida	451 'lužakata	638 'lužakata	638 'lužakata	836 'lužakata	
104 plāšilo	251 stražek	346 pužala	452 'lužakata, did	639 'lužakata	639 'lužakata	837 mičak	
105 plāšilo	252 čučela	347 stražida,	453 'lužakata, pužalo	640 'lužakata	640 'lužakata	838 pužala	
106 -	253	348 'pužila	454 'lužakata, pužalo	641 'lužakata	641 'lužakata	839 pužala	
107-110 plāšilo	254 straždyo	348 čučala	455 'lužakata, pužalo	642 'lužakata	642 'lužakata	840 pužala	
111 plāšilo	255 stražek	349 pužala	456 'lužakata, did	643 'lužakata	643 'lužakata	841 'lužakata	
112 -	256 strax	350 pužala, čučala	457 'lužakata	644 'lužakata	644 'lužakata	842 'lužakata	
113 plāšilo	257 strax na vruble	351 čučala	458 'lužakata	645 'lužakata	645 'lužakata	843 'lužakata	
114 plāšilo	258 stražak	352 pužala	459 'lužakata	646 'lužakata	646 'lužakata	844 'lužakata	
115-116 plāšilo	259 strax na vruble	353 pužala	460 'lužakata	647 'lužakata	647 'lužakata	845 čučila	
117 plāšilo	260 babok	354 pužala	461 'lužakata	648 'lužakata	648 'lužakata	846 pužala	
118-123 plāšilo	261 strax	355 pužala, čučala	462 'lužakata	649 'lužakata	649 'lužakata	847 opudalo	
124 plāšilo	262 jot, strax	359-360 pužala	463 'lužakata	650 'lužakata	650 'lužakata	848 a'pužala	
125 plāšilo	263 strax	361 strax	464 'lužakata	651 'lužakata	651 'lužakata	849 opudalo	
126 plāšilo	264 stražako, strax	362 čučalo	465 'lužakata, 'lužakata	652 'lužakata	652 'lužakata	850-851 plāšilo	
127 plāšilo	265 strax na vrublak	363 opo'box, čučelo	466 'lužakata	653 'lužakata	653 'lužakata	852 plāšilo	
128 plāšilo	266 strax na vrubli	364 ča'tapalo'box	467 'lužakata	654 'lužakata	654 'lužakata	853 plāšilo	
129 plāšilo	267 straždyo	365 strax,	468 'lužakata	655 'lužakata	655 'lužakata	844 pužala	
130-131 plāšilo	268 stražido	ča'tapalo'box,	469 'lužakata	656 'lužakata	656 'lužakata	845 'lužakata	
132 plāšilo	269 straždyo,	čučalo	470 'lužakata	657 'lužakata, o'puđalo	657 'lužakata, o'puđalo	846 a'pužala	
133-134 plāšilo	270 strax, strax (r),	366 strax	471 'lužakata	658 'lužakata, o'puđalo	658 'lužakata, o'puđalo	847 opudalo	
135 plāšilo	270 strax, strax (r),	367-368 pužila	472 'lužakata	659 'lužakata	659 'lužakata	848 a'pužala	
136-138 plāšilo	270 strax, strax (r),	369-371 pužala	473 'lužakata	660 'lužakata	660 'lužakata	849 opudalo	
139-141 plāšilo	271-273 strax na vruble	372 čučalo	474 'lužakata	661 'lužakata	661 'lužakata	850-851 plāšilo	
142 plāšilo	271-273 strax na vruble	373 opo'box	475 'lužakata	662 'lužakata	662 'lužakata	852 plāšilo	
143 plāšilo	274 strax na vruble	374 straxo'puđ, strax	476 'lužakata	663 'lužakata	663 'lužakata	853 plāšilo	

Lsl 499 ‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’

спр. strašilo, х. strašilo, с. страшило, бс. strašilo, м. страшило, бг. планило, ч. strašák,
слв. strašiak, вл. šerjenje, тшаšyđlo, н. strach na wróble, бр. пудзіла, пужала, пугала (н),
ук. опудало, пугало, р. чучело, пугало

● strax-a	▲ pód-i-dl-o
● strax-y (plt)	▲ o-pod-i-dl-o
○ straš-ík-ъ	◆ Puž-A-dl-o P → b (p.) ; Ž → ž (498) ; A → c (470)
○ straš-ík-о	◆ puž-a-dl-ik-o
● straš-ak-ъ	◆ puž-A-dl-isč-e
⊕ straš-i-dl-o	◆ o-puž-a-dl-o Ž → ž (388)
● straš-i-dl-ь	◆ puž-av-i-dl-o Ž → ž (ук.)
⊕ straš-{-a-dl}-o {a-dl} → wad (146)	◆ puG-a-dl-o G → d (бр., ук.)
● straš-isk-о Š → x (264)	◆ o-puG-a-dl-o G → d (бр., ук., р.)
○ strax-o-pód-ь	◆ po-pug-a-dl-o
● strax-o-polx-ъ	◆ pug-a-dl-uk-o
■ polš-i-dl-o	◆ puG-av-i-dl-o G → d (ук.)
■ polš-i-dl-к-а	◆ po-pug-av-i-dl-o
■ polx a-dl о	◆ pug-a-dl-isč-e
■ o-polx-ъ, па-polx-ъ	◆ pug-ač-ь
● čyt-о-polx-ъ	◆ po-pug-aj-ь
▲ o-pod-ь	◆ lěk-a-dl-o

● lek-ač-ьk-а
◆ děd-ь D → g (300)
◆ man-j-ak-ь
● [bub]-ak-ъ
○ [čuč]-El-о E → a
● [čuč]-el-ь
◆ [čuč]-av-i-k-а (1)
● (rusal)-k-а (1)
● (hastr)-ošč-ь (2)
● (sar)-en-ij-е (3)

Описательные конструкции

● strax-ъ <straš-ík-ъ, straš-i-dl-o> на verb-ы-и <рыт-ак-у, тир-ы-и>
◆ děd-ь на verb-ы-и, děd-ь vt, pros-с

Заемствования

- (1) от греч. *ροῦσαλλα*
(2) от нем. Nasenschreck
(3) из спр.-в.-нем. schērn

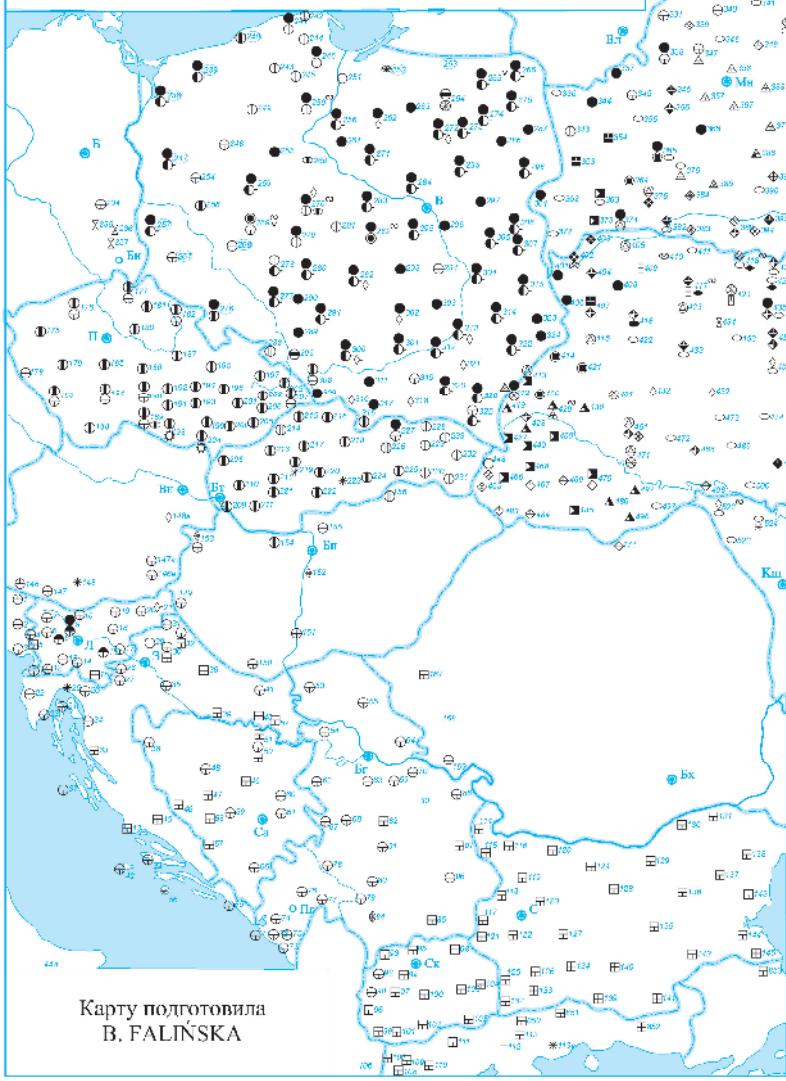
Единичные названия

⊕ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ с картографируемыми корнями
* с циклограммами корнями

Другие знаки

- нет реалии или ее называния
▼ иная словоформа

- ✉ отсылка к материалу
* отсылка к комментарию



Карту подготовила
B. FALIŃSKA

